



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๗ กันยายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐมนตรีกระทรวงการจ้างงานและแรงงานเกาหลีใต้คนใหม่ ชูนโยบายแก้ปัญหาคนว่างงาน		

เมื่อเวลา ๑๓.๐๐ นาฬิกา ของวันพฤหัสบดีที่ ๒๗ กันยายน ๒๕๖๑ ที่ผ่านมา ณ ห้องประชุมใหญ่ ศูนย์ราชการเซจง นายลี แจกบ ได้เข้าร่วมพิธีเข้ารับตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการจ้างงานและแรงงาน สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้) คนใหม่ ลำดับที่ ๗ พร้อมชูนโยบาย “จะแก้ปัญหาการว่างงานอย่างสุดความสามารถ และขับเคลื่อนนโยบายและมาตรการต่าง ๆ เพื่อแก้ไขปัญหาการจ้างงาน” นายลียังได้กล่าวสำคัญอีกว่า “จะพยายามอย่างสุดความสามารถเพื่อให้สังคมเกาหลีใต้เป็นสังคมที่ให้ความสำคัญกับแรงงาน โดยจะเริ่มจากปกป้องสิทธิแรงงานอันเกิดจากช่องโหว่ทางกฎหมาย อาทิ แรงงานนอกระบบ แรงงานประเภทพิเศษ” โดยเน้นย้ำเป็นพิเศษถึงเรื่อง “การสร้างตำแหน่งงาน” “แก้ปัญหาการว่างงาน” “การให้ความสำคัญกับแรงงาน” รวมทั้งกล่าวว่าจะเพิ่มมาตรการรองรับวิธีการและระยะเวลาในการจ่ายเงินชดเชยระหว่างว่างงาน เพื่อลดความกดดันและสร้างกำลังใจให้แรงงานในการหางานใหม่ โดยรัฐมนตรีลี หลังจากเข้ารับตำแหน่งที่ทำเนียบสีน้ำเงินเมื่อวันศุกร์ที่ ๒๑ กันยายนที่ผ่านมา ได้มีแผนที่จะเข้าเยี่ยมสมาพันธ์แรงงานเกาหลี (Korean Confederation of Trade Unions: KCTU) เป็นแห่งแรก

สำหรับนายลี แจกบ นั้น เกิดเมื่อวันที่ ๒๗ มีนาคม ๒๕๐๑ ณ เมืองกวางจู เมื่อเข้าทำงานในกระทรวงการจ้างงานและแรงงานเคยได้รับตำแหน่งสำคัญ ๆ อาทิ ผู้อำนวยการฝ่ายความร่วมมือระหว่างประเทศ ผู้อำนวยการฝ่ายนโยบายการจ้างงาน ผู้อำนวยการกรมแรงงานและการจัดการ ผู้อำนวยการกรมนโยบายการจ้างงาน รวมทั้ง ในสมัยของประธานาธิบดี ลี มยองบัก ระหว่างเดือนมิถุนายน ๒๕๕๕ ถึงมีนาคม ๒๕๕๖ รัฐมนตรีลี เคยดำรงตำแหน่งปลัดกระทรวงการจ้างงานและแรงงาน และในสมัยของประธานาธิบดี ปาร์ค กึนฮเย ระหว่างเดือนตุลาคม ๒๕๕๖ ถึงพฤศจิกายน ๒๕๕๙ ได้ดำรงตำแหน่งเลขาธิการสำนักงานสวัสดิการแรงงานแห่งชาติ เกาหลี (Korea Workers' Compensation and Welfare Service) อีกด้วย

ที่มาของข่าว :	<a href="http://news.kbs.co.kr/news/view.do?ncd=4043228">http://news.kbs.co.kr/news/view.do?ncd=4043228</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ กันยายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ <a href="https://news.kbs.co.kr">https://news.kbs.co.kr</a>
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม่าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นายชชาติ พุฒิเพ็ง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ